

“KA MATE! KA MATE!”

MAORI WAR SONG.

Words and Music by TE RANGI HIKIROA

(1)

A loyal band of Maori warriors sailed from New Zealand
to help their Pakeha brothers, win us freedom, and peace.
At the battle front shoulder to shoulder, they charged the foe,
with their great war cry.

CHORUS AND HAKA.

“Ka Mate! Ka Mate! Ka ora! Ka ora!”
Maori pronunciation *Kah mah tay! Kah mah tay! Kah-ora! Kah-ora!*

Tenei te tangata puhuru huru
tay-nayee tay tah-ngahtah, poq-hooroo hooroo

Na na nei i tiki mai.
nah-nah-nayee ee teekee mah-ee

whaka- whiti te ra! Upane! Upane! Upane!
wha-kah wheetee tay rah! Oopahnay! Oopahnay! Oopahnay!

kaupane whiti te ra!”
kahoopahnay wheetee tay rah!

(2)

YE warriors bold asleep in your tombs, awake!
awake! behold thy sons who are fighting, fighting as ye of old.
The enemy turns from the awful charge, but ever anon
they hear that great war cry

CHORUS AND HAKA.

“Ka Mate! etc.”

Meaning. Though we may die, or live, we cannot be beaten, for we are the children
of *TU*, that invincible God of War.

Processing at back →

KA MATE! KA MATE!

Maori War Song.

Music and Words by
TE RANGI HIKIROA.

Allegro Agitato.

Piano. *f*

moderato marziale.

ff *mf*

A loy - al band of Mao - - ri war - riors

sailed from New Zea - - land, to help their Pa-ke-ha

mf

bro - thers win us Free - - dom and Peace.

f *rit.*

accel. cres.

At the bat-tle front,

ff marcato.

f accel.

cresc.

shoul - - - der to shoul - - - der, they charg'd the foe, with

ff a tempo

cresc.

ff a tempo

mf feroce

their great war - - - - cry. "Ka Ma-te! Ka Ma-te! Ka o-ra! Ka o-ra

in strict time

Te-ne-i te ta-nga-ta pu-hu-ru hu - - - - ru! na-na ne-i!

ff

mf

i ti - ki ma - i wha - ka - whi - ti te ra! - - - - - U - - pa - - ne!

U - pa - ne! Up - a - ne! Kau - pa - ne whi - ti te ra!

whi - ti te ra!" - - - - - *Allegro Agitato.*

sf

ff *p*Ye

sostenuto con espressione

War - - - riors bold a - - sleep in your si - - lent

cresc

tombs, A - - - wake! - - A - - -

ff *mf*

wake! - - A - - - wake! - - Be - - hold thy sons who are

f

fight - ing, fight - - ing as ye of old.

ff marcato *accel.*

The en - e - my turns from the

cresc

aw - - ful charge, but ev - - er a - non they

hear that great war - - - - cry. *feroce* *f* "Ka Ma-te! Ka Ma-te!

in strict time

Ka o - - ra! Ka o - - ra! Te-ne-i te ta - nga - ta pu - hu - ru hu -

cresc

First system of a musical score. It features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staves (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The vocal line begins with a long rest followed by the lyrics "ru! na - - na ne - - i! i ti - ki ma - i wha-ka-". The piano accompaniment consists of chords and some moving lines in the bass.

- - - - ru! na - - na ne - - i! i ti - ki ma - i wha-ka-

Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "whi - - ti te ra! - - - - -" and then "U - - pa - - ne!". The piano accompaniment continues with chords and bass movement.

whi - - ti te ra! - - - - - U - - pa - - ne!

Third system of the musical score. The vocal line has the lyrics "U - - pa - - ne! U - - pa - - ne! Kau - pa - ne whi - ti te ra!". The piano accompaniment continues.

U - - pa - - ne! U - - pa - - ne! Kau - pa - ne whi - ti te ra!

Fourth system of the musical score. The vocal line has the lyrics "whi-ti te ra!" followed by a dashed line indicating a continuation. The piano accompaniment includes dynamic markings: *f* (forte) at the beginning, *ff* (fortissimo) later, and *sf* (sforzando) near the end. The system concludes with a double bar line.

f whi-ti te ra!" *ff* *sf*